



# ousitanio vivo

JOURNAL OUSITAN

ARTICOLO REALIZZATO NELL'AMBITO DELLE INIZIATIVE FINANZIATE DALLA PRESIDENZA DEL CONSIGLIO DEI MINISTRI | PROGETTO UNIONE MONTANA VALLE MAIRA LEGGE 482/99

## LA ROU'FRESCA L'ESTORIA DE 'N ARBOU

FACH DA RENATO LOMBARDO

Bela que siou pa 'n boutanic me piàien 'ncar putost es èrbes, i arbou e 's flourétes di nosti cant.

'Nt'al noste Bèl País i à co d'arbou fourestier que soun arubà da dalùenh. I soun scaize tuchi 'nt'i jardin di palais di sinhour, ma i n'à co carcun aramba a 's càzes dla paouro gent, coum'aquél d'aquèsta storia véra.

### L'arbou

L'avien coumbinà l'esmana dnan e parei, lou tréze d'agoust dal 1984, lou miou amis *Gian Paolo*<sup>1</sup> es pasà piar-me.

Voulien anar veire n'arbou foravía que en gardabosc dla prouvincha avia troubà aramba a na ruà de Mountoumal.

A menar-nous sal post aquel journ es l'ispetour fourestal de Couni ensem a-n-aquel que avia descubert l'arbou. La ruà es l'Iréta dla Piata Soubirana, cat-sinc càzes, scaize toùtes encalas.

L'Iréta es en un di noum di post que troubén mai souent 'nt'es nostes valàdes.

Aquél matin, coura arubén sal post, lou gardabosc nous mostra en gros roure creisù s'la deriera couahna dla Costa, justa d'sout



dal lime d'en gros champ, qu'i dien l'Aiasa. Aùra que l'avien troubà, venchava dounar-i en noum an'aquél roure qu'avia 's fùeies na briza diferétes da i àouti. Gian Paolo e l'ispetour i bûten pa tan a deschifrar la fachenda. Lou roure es na *Quercus crenata*, en italian Cerrosughera.

L'es na razo d'roure que, i dien, venaria da l'encrouzianho d'en roure da nata

(en Prouvensa i dizarièn en subrié) bou en roure chastanhenc, qu'al à la plaia qu'esmea a-n-aquéla dal chastanhier.

L'es diferent da i àouti roure perquè l'outourn al pèrd nen la fùeia e ista vert tout l'uvèrn. La brounda ven na briza grizéta la prima, coura buta la fùeia nouvea.

### De 'nt'al aruba?

D'aqui roure aquì i n'à carcun en sai e 'n lai en Liguria, en Prouvensa e 'nt'al Mesjourn dla Fransa, ma isì da nouzàouti, 'nt'es nostes valàdes, i soun ben ben quiar.

Que mi sabou i n'à tres ent'la Val Grana, qu'es la valada que n'à de mai, e un en Val de Sturo, a Mouiola.

Aùra qu'avien capì couma i dizien a-n-aquel arbou, venchava arubar a souber coum'al avia fach a creisse a caoùn d'aquél lime, al més di aouti roure. L'era creisù a 1010 metre dal nivel dal mar, que, couma m'à dich Gian Paolo, l'es

[1] Gian Paolo Mondino, docente in Ecologia Forestale presso la facoltà di Scienze Agrarie dell'Università di Torino.





n'aoutéso foro mezero per a questo razo d'arbou.

L'era propi 'n bel misteri. I dui que ne soubien de mai, l'ispetour e lou proufesour Mondino, an pensà que pouliò mac esse stà 'n ousèl, qu'avìa pourtà aqui n'ajant, pià vai souber nante.

Mi siou sta ben 'smaravià que'n ousèl poulésse parte d'en Franso ou da la Liguria bou'n ajant n'al bèc, e qu'al arubéssse a pourtar-lou tan lùenh, ma soubiou pa que pensar diferent.

Sién sta tuchi d'acla idéa, fin al journ que mi siou anà troubar

Chia, na frema de Mountoumal que venìa propi da l'Irèta.

### Pierre d'Irèta

L'era lou vintesèis de genier dal 1995. I era pasà mai de dèss ann da coura erou anà lou prim bot veire lou roure fourestier d'Irèta. Aquél journ siou mai mountà ilamoun. Siou anà d'uvèrn per veire s'al èra propi fuià couma i dièn, al mès di aouti arbou desfuià. L'era propi paréi!

L'istès journ, calà da l'Irèta, siou anà troubar Chia, a Mountoumal. Vouliou far-me countar carcoza d'acla ruà e, sourtou, d'aquél arbou. Chia èra la derièra qu'era sta ilamoun e mi èra da 'n paou qu'avìou piazir de preicar-i.

Chia m'ava countà d'la soua famiia: de soun paire Pièrre e de sa maire, Anin dal Sanatou'.

Pièrre l'èra nissù 'n Fransa, a Vallaouris. Pièrre e Anin anàven en Fransa l'outourn, dal mès de

stembre, per la vendémia, e venien en sai la prima, dal mes de mai.

Coura i ài chamà dal roure, m'ava countà touta la storia. L'es soun paire que l'avìa pourtà da la Prouvensa, cour'al avìa dèss-ounz'ann.

L'era pr'aquì 'nt'al milanòusedèss. Al avìa piantà acla verzeléta al caou'n dal champ d'Aiasa.

Per far-la creise anava piar l'aiga al Fiscal, 'nt'i avìa na font.

Pierre avìa dounà en noum a-n-aquél arbou: la chamava la Rou'frésca.

A la fin l'èra pa sta 'n ousèl a pourtar a l'Irèta aquél roure d'la brounda sempe verda.

L'era sta na minà, qu'avìa vourgù butar aramba a la soua caza 'n'arcord d'aquel país, la Fransa, que, 'nt'aquì temp ilai, avìa dounà da minjar a la soua famiia.

